

## Quyết định mở hoạt động đỡ đầu tại Việt Nam

Kể từ năm nay, JIFA đã quyết định ngừng hoạt động hỗ trợ học phí cho học sinh Trung Quốc và bắt đầu hỗ trợ học phí cho các em học sinh Việt Nam có tinh thần học tập cao từ cấp 1 cho đến tốt nghiệp cấp 3. Tháng 9 vừa qua, Giám đốc Nakasako và Trưởng ban quản lý dự án Ikeda của JIFA đã tiến hành tìm hiểu về thực trạng đời sống của các em học sinh trong danh sách ứng cử.

Chúng tôi đã đến thăm em Nguyễn Cẩm Thọ, hiện đang sống tại huyện Đức Thọ, Hà Tĩnh (phía bên phải ảnh là Thọ và bên trái là



Thọ và người mẹ bị bệnh của em

ăn cơm cùng chị gái, người luôn phải đi làm cho đến muộn. Bữa cơm đông đủ cả nhà là điều hạnh phúc nhất! Em cũng rất đau lòng khi phải nói rằng “nước giếng ở nhà và nước ở trường rất bẩn không thể uống được và em phải kiềm chế việc uống nước”. Thật không thể tưởng tượng được ở một nước nóng như Việt Nam mà một chàng trai đang tuổi lớn phải kiềm chế việc uống nước như vậy! Ước mơ tương lai của Thọ là trở thành cầu thủ bóng đá và bệnh của mẹ em sẽ đỡ hơn. Hình ảnh Thọ đi chân đất mặc bộ đồng phục đá bóng với nụ cười tươi đã rất ấn tượng với chúng tôi. JIFA sẽ còn tiếp tục giới thiệu các em học sinh cần được hỗ trợ tại đây và mong muốn nhận được sự hợp tác, hỗ trợ của các nhà hảo tâm trước thực trạng của Việt Nam hiện nay.

mẹ của em). Thọ hiện đang là học sinh lớp 9. Bố em đã mất vì bệnh nặng, gia đình Thọ hiện nay chỉ còn 3 người là mẹ em đang bị bệnh, chị gái và em. Chị gái Thọ với thu nhập làm việc tại nhà máy phải trang trải cuộc sống cho cả nhà. Thu nhập một năm chỉ vồn vện 3 triệu đồng (tương đương 14,000 yên Nhật). Khi chúng tôi đến, bữa cơm của gia đình em chỉ có cơm trắng, rau và nước canh rau luộc (hình ảnh bên dưới). Thịt và cá dường như là những món xa xỉ mà em không có cơ hội được ăn. Ngay cả phiên dịch viên người Việt Nam đi cùng chúng tôi cũng không khỏi ngạc nhiên thốt lên “bữa ăn như thế này thực sự là nghèo nàn...”. Chúng tôi cũng đã bị sốc. Tuy nhiên, dù hoàn cảnh gia đình như vậy nhưng Thọ đã nỗ lực học tập, em rất thông minh, ở trường các bạn bè còn gọi Thọ là Bill Gates của Việt Nam. Mong muốn nhất của em hiện nay là có đồ dùng học tập. Thọ tâm sự em rất buồn vì mặc dù thích học nhưng đã không có đồ dụng học tập nên không thể học ở nhà. Ngoài ra, với em hạnh phúc nhất là những khi hiếm hoi về nhà sớm được



Mâm cơm của gia đình Thọ mà ngay cả phiên dịch viên người Việt Nam cũng phải giật mình

Tổ chức Phi lợi nhuận  
Hiệp hội Thân thiện Quốc tế Nhật Bản  
〒160 - 0020 Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo 1-26-6  
Tầng 7, tòa nhà Katou, Shinjuku  
E-Mail [info@jifa.org](mailto:info@jifa.org) HomePage <http://jifa.org/>

JIFA mong muốn tiếp nhận ý kiến đóng góp từ quý vị! Mong chờ các ý kiến và đề xuất nhu cầu thông tin về những điều muốn biết, các thông tin ở nước ngoài tại bản tin JIFA. Hãy liên hệ với chúng tôi qua điện thoại hoặc email.

# JIFA NEWS

Tổ chức Phi lợi nhuận  
Hiệp hội Thân thiện Quốc tế Nhật Bản

JAPAN INTERNATIONAL FRIENDSHIP ASSOCIATION

Số đầu đông năm 2013 [Số 21] Phát hành ngày 2013/11/14

## Trao tặng hệ thống lọc nước uống cho 02 trường học tại tỉnh Đồng Nai và Hà Tĩnh~Buổi lễ chào mừng bởi các điệu múa và làn điệu dân ca~

Năm 2013, JIFA đã tiến hành đồng thời lắp đặt hệ thống lọc nước uống thứ 7 cho trường mẫu giáo - tiểu học - trung học cơ sở Đức Thanh, huyện Đức Thọ, tỉnh Hà Tĩnh và hệ thống lọc nước uống thứ 8 cho trường tiểu học Nguyễn Chí Thanh, thành phố Biên Hòa, Đồng Nai. Chi phí thi công tại 2 địa điểm là 399 triệu đồng (tương đương khoảng 2 triệu yên). Nhờ sự tài trợ từ các doanh nghiệp và cá nhân của Nhật Bản và Việt Nam, đây thực sự trở thành một hoạt động ý nghĩa góp phần kỉ niệm 40 năm thành lập quan hệ ngoại giao Việt Nhật.

Hướng tới việc khởi công công trình lắp đặt hệ thống lọc nước uống số 7 tại trường Đức Thanh, Hà Tĩnh, tháng 3/2013 ông Ikeda - Trưởng ban quản lý dự án, JIFA đã có buổi làm việc với



Tiết mục biểu diễn của học sinh trường Đức Thanh

chưa qua xử lý trong suốt thời gian đó, JIFA lại cảm thấy ngực mình đau nhói

Sáng ngày 21/9, buổi lễ trao tặng công trình đã được tổ chức tại trường tiểu học Đức Thanh. Trước ngày hôm đó, trời đã mưa như trút nước nhưng đúng khi bắt đầu buổi lễ, trời quang mây tạnh và nắng lên, 200 giáo viên và học sinh nhà trường đã có mặt tham dự buổi lễ. Buổi lễ được mở đầu bởi các tiết mục văn nghệ chào mừng của các em học sinh nhi đồng; tiếp đến sau phần phát biểu của Trưởng thôn Si và Trưởng ban quản lý dự án Ikeda, Giám đốc Nakasako cùng Trưởng thôn Si đã tiến hành lễ khánh thành công trình. Kết thúc lễ trao tặng, đại diện nhà bảo trợ, chính quyền địa phương, các thầy cô giáo và các vị khách mời cùng nhau liên hoan với các món ăn và rượu của địa phương. (Tiếp đến trang 2)



Giám đốc Nakasako và Trưởng thôn Si tại lễ khánh thành

chính quyền địa phương, hiệu trưởng và giáo viên nhà trường ký kết bản ghi nhớ về việc tuyên truyền học tập về nước sạch và sức khỏe; kiểm tra chất lượng nước định kỳ và quản lý duy trì thiết bị lắp đặt. Để kịp trước khi bắt đầu năm học mới, công trình được khởi công và hoàn thành ngày 17/9, 1150 học sinh và giáo viên nhà trường đã được sử dụng hệ thống lọc nước này.

Sau 2 ngày hoàn thiện, chúng tôi đã đến thăm quan nơi lắp đặt thiết bị, điều vô cùng ngạc nhiên là sau khi làm sạch nguồn nước máy cho hệ thống lọc nước, nước thải ra chỉ sau 2 ngày đã nhuộm vàng bức tường gần đó. Không biết liệu thành phần có hại như chất sắt cao như thế nào trong nguồn nước máy ở đây! Trải qua 2 năm từ lần đầu tiên đến thăm ngôi trường đến khi hoàn thành công trình, cứ nghĩ đến việc các em học sinh phải sử dụng nguồn nước



Chỉ sau 2 ngày, bức tường đã bị đổi màu do nước thải ra từ hệ thống lọc nước

(Tiếp theo trang 1)

Chúng tôi đã được thưởng thức các điệu múa tuyệt vời và các lời ca giống như diễn ca của Nhật Bản. Buổi lễ diễn ra thành công tốt đẹp, từ đầu cho tới cuối ngập tràn trong tiếng cười. Về phía địa phương và nhà trường vô cùng vui mừng khi nhận được hệ thống lọc nước này và không ngớt lời cảm ơn đến các cán bộ của JIFA. Tấm lòng biết ơn đó đối với JIFA vô cùng quan trọng, JIFA sẽ truyền đạt lại đến các nhà hảo tâm và sẽ nỗ lực hết sức mình để tiếp tục nhận được sự hợp tác, ủng hộ của các nhà hảo tâm đối với hoạt động của JIFA. Tại hệ thống lọc nước uống số 8 tại trường tiểu học Nguyễn Chí Thanh, JIFA đã tổ chức lễ trao tặng đồng thời với lễ trao tặng phòng học mới cho nhà trường của Hiệp hội Hữu nghị Giáo dục Asia (AEFA). Đây là dự án đặc biệt tại trường Nguyễn Chí Thanh nhằm kỷ niệm 40 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Việt Nhật. Trường hiện có 2750 học sinh, trước khi xây phòng học mới, nhà trường phải phân lớp học thành 3 ca sáng, trưa, chiều tối thì đến nay chỉ cần chia 2 ca. Ngoài ra, nhờ có hệ



Các thành viên tiêu biểu tham gia dự án

chúc mừng tới buổi lễ. Tôi xin được thay mặt đọc nội dung thư như sau: “Các thầy cô giáo và các em học sinh trường tiểu học Nguyễn Chí Thanh, Việt Nam thân mến! Tôi chân thành chúc mừng công trình xây dựng phòng học mới tại nhà trường đã được hoàn thành! Nhân năm kỷ niệm quan hệ hữu hảo Nhật Việt, tôi vô cùng vui mừng bởi việc hoàn thành công trình tại quý nhà trường còn được xem như là một biểu tượng của mối quan hệ giao lưu và hữu hảo giữa Nhật Bản và Việt Nam. Nhất định từ nay trở về sau, cùng với việc học tập hướng đến mục tiêu của các em học sinh, đây sẽ còn là cầu nối giữa Việt Nam và Nhật Bản. Chúc cho việc học tập và vui chơi trong điều kiện phòng học mới sẽ là những hạt giống ươm mầm cho ước mơ của các em trở thành hiện thực. Akie Abe” (trích lược)



Danh sách các nhà tài trợ

thống lọc nước, các em học sinh đã được sử dụng nguồn nước uống sạch ngay từ vòi chảy ra. 7 giờ sáng ngày 23/9, chúng tôi xuất phát từ thành phố Hồ Chí Minh, 8 giờ 30 phút đến nơi và 9 giờ bắt đầu buổi lễ trao tặng. Ông Hida Harumitsu - Tổng lãnh sự quán Nhật Bản tại thành phố Hồ Chí Minh cũng đã tham dự buổi lễ và đọc thư chúc mừng của bà Akie - phu nhân Thủ tướng Shinzo Abe. Xin được trích lược lời phát biểu của Tổng lãnh sự Hida như sau: “Trường tiểu học Nguyễn Chí Thanh có trên 2500 học sinh theo học trong tình trạng quá tải không đủ phòng học. Nhờ việc xây dựng 5 phòng học mới đã giúp cải thiện điều kiện học tập của các em, tôi cảm thấy vô cùng vui mừng! Một trong những người ủng hộ việc xây phòng học mới cho trường lần này là phu nhân Thủ tướng Nhật Bản Abe, bà Akie Abe đã gửi thư



Giám đốc Nakasako nhận hoa tại buổi lễ trang trọng

Đây là lần đầu tiên JIFA thực hiện hoạt động hỗ trợ cho vùng đô thị, một lần nữa nhìn lại hình thức hỗ trợ khác hoàn toàn với vùng nông thôn. Vùng đô thị mặc dù đã có đường ống nước nhưng vẫn cần đun sôi để khử độc. Trước đây, với số lượng học sinh nhiều, phụ huynh học sinh đã rất bận tâm đến nguồn nước uống ở nhà trường và không ít lần thăm dò ý kiến các thầy cô giáo về việc mua nước uống cho các em. Thầy Hiệu trưởng Tâm bày tỏ: “Nhà trường vô cùng biết ơn các nhà hảo tâm đã tài trợ để xây dựng hệ thống lọc nước uống cho các em học sinh. Nhà trường nhất định sẽ sử dụng cẩn thận và thực hiện bảo dưỡng định kỳ”. JIFA và các đối tác hỗ trợ đã có mối quan hệ từ hơn 10 năm trước, như một khối thống nhất mong muốn tiếp tục hỗ trợ nhiều hơn nữa đến các trường học ở Việt Nam.

## Festival Việt Nam 2013 - JIFA lần đầu tiên tham gia

Ngày 14 - 15/9/2013, festival Việt Nam 2013 - hoạt động kỷ niệm 40 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Nhật Việt đã được tổ chức bên hàng cây keyaki tại quảng trường sự kiện công viên Yoyogi. Như một trải nghiệm, lần đầu tiên JIFA đã tham gia mô gian hàng bán đồ tạp hóa Việt Nam và giới thiệu với rất nhiều vị khách về hoạt động tại Việt Nam của JIFA. Bên trong gian hàng được trang trí bởi các hình ảnh hoạt động từ trước tới nay, đây là dịp rất tốt để người đến gian hàng được nhìn thấy những bức ảnh khuôn mặt cười rạng ngời của trẻ em Việt Nam, ảnh chụp các hệ thống lọc nước và tình trạng các trường học đang được hỗ trợ. Hội chợ đã thành công tốt đẹp với rất đông người đến tham dự,



Gian hàng tạp hóa và giới thiệu hoạt động của JIFA

xem các món đồ tạp hóa vừa rẻ vừa đẹp của Việt Nam, những dòng người xếp hàng dài để thưởng thức các món ăn Việt Nam mà bình thường không có. Phía trên sân khấu, các ca sỹ nổi tiếng từ Việt Nam sang biểu diễn đã thu hút đông đảo các bạn trẻ tập trung tại đây. Về phía Nhật Bản, với sự góp mặt của ca sỹ Nakano và ca sỹ Nakanishi Keizo đã càng làm nóng hơn không khí sôi động ngày hôm đó. Số tiền thu được từ gian hàng tạp hóa khoảng 61,875 yên và số tiền quyên góp được là 8,278 yên sẽ được sử dụng cho hoạt động hỗ trợ trẻ em Việt Nam. JIFA xin chân thành cảm ơn các vị khách quý trong lúc bận rộn đã bớt chút thời gian ghé thăm gian hàng của chúng tôi.



Cố vấn Matsuda của JIFA và các nghệ sỹ Việt Nam - Nhật Bản

## JIFA ra mắt trang thông tin trên facebook

Kể từ ngày 10/9, JIFA chính thức ra mắt trang thông tin dành cho người xem quan tâm trên facebook. Trên trang facebook này, JIFA sẽ cập nhật các thông tin mới nhất của Việt Nam, các sự kiện cụ thể truyền tải hàng ngày. Hoạt động của JIFA ngày càng được mở rộng, lượng người xem nhấn nút “Tốt nhi!” của cả những người chưa phải là hội viên đang dần tăng lên. Các bạn hãy truy cập vào trang “Hiệp hội Thân thiện Quốc tế Nhật Bản” nhé! Chúng tôi rất mong nhận được sự đánh giá “Tốt nhi!” từ các bạn!

## Ông Hiroaki Ise - Giám đốc mới của JIFA

Ngày 9/9/2013, ông Hiroaki Ise đã chính thức được bổ nhiệm làm Giám đốc mới của JIFA. Hiện, ông Ise đồng thời là đại diện của Trung tâm nghiên cứu kỹ thuật sản xuất Tokyo, Tổ chức pháp nhân hành chính độc lập địa phương. Ông hiểu rất rõ về các vấn đề môi trường và sẽ phát huy hết khả năng của mình đối với các vấn đề mà Việt Nam đang gặp phải, đặc biệt là vấn đề nguồn nước và ô nhiễm môi trường. Hiện nay, JIFA đang mở rộng lắp đặt hệ thống lọc nước uống đến các cấp huyện xã với mục đích cao nhất nhằm đưa nước sạch đến mọi miền Việt Nam. Bằng việc tuyên truyền về vấn đề môi trường - sự quan trọng của nguồn nước đến người dân, JIFA mong muốn thổi một luồng gió mới đến Việt Nam.